

KOMMISJONSFORORDNING (EF) nr. 691/2010**2017/EØS/79/36**

av 29. juli 2010

om fastsettelse av en ytelsesordning for flysikringstjenester og nettverksfunksjoner og om endring av forordning (EF) nr. 2096/2005 om fastsettelse av felles krav til yting av flysikringstjenester^(*)

KOMMISJONEN FOR DE EUROPEISKE FELLESSKAP HAR —

under henvisning til traktaten om Den europeiske unions virkemåte,

under henvisning til europaparlaments- og rådsforordning (EF) nr. 549/2004 av 10. mars 2004 om fastsettelse av rammeregler for opprettelse av et felles europeisk luftrom (ramme-forordningen)⁽¹⁾, særlig artikkel 11, og

ut fra følgende betraktninger:

- 1) Ved forordning (EF) nr. 549/2004 kreves det at det ved gjennomføringsregler opprettes en ytelsesordning for flysikringstjenester og nettverksfunksjoner.
- 2) Ytelsesordningen bør bidra til bærekraftig utvikling av lufttransportsystemet ved at flysikringstjenestenes generelle effektivitet forbedres på sentrale ytelsesområder som sikkerhet, miljø, kapasitet og kostnadseffektivitet i samsvar med områdene fastsatt i ytelsesrammen i ATM-hovedplanen, alt med hensyn til overordnede sikkerhetsmål.
- 3) Ytelsesordningen bør omfatte indikatorer og bindende mål for sentrale ytelsesområder hvorved de fastsatte sikkerhetsnivåene fullt ut kan oppnås og opprettholdes, samtidig som det kan fastsettes ytelsesmål innenfor andre sentrale ytelsesområder.
- 4) Ytelsesordningen bør opprettes og forvaltes ut fra et langsiktig perspektiv på ordningens bredere samfunnmessige mål.
- 5) Ytelsesordningen bør utformes slik at flysikringstjenester betraktes i et «gate-to-gate»-perspektiv som omfatter lufthavnene, med sikte på å forbedre nettets samlede ytelse.

- 6) Når ytelsesordningen utarbeides og overvåkes, bør det tas behørig hensyn til den gjensidige avhengigheten mellom nasjonalt plan og planet for funksjonelle luftromsblokker og nettet samt den gjensidige avhengigheten mellom ytelsesmål, alt med hensyn til overordnede sikkerhetsmål.
- 7) Ytelsesplanene bør inneholde medlemsstatenes innsats i hele referanseperioden for å oppnå målene for det felles europeiske luftrom og for å oppnå balanse mellom alle luftromsbrukeres behov og tjenestene som yterne av flysikringstjenester leverer.
- 8) Nasjonale tilsynsmyndigheter spiller en sentral rolle i gjennomføringen av ytelsesordningen. Medlemsstatene bør derfor sikre at de kan oppfylle de nye forpliktelsene på en effektiv måte.
- 9) Ytelsesplanene bør inneholde en beskrivelse av tiltakene, for eksempel premieringsordninger, som skal få berørte parter til å forbedre ytelsen på nasjonalt og europeisk plan og innenfor de funksjonelle luftromsblokkene.
- 10) Under omstendigheter som ikke kunne forutses da ytelsesplanene ble vedtatt, som ikke kan avhjelpest, og som medlemsstatene og enhetene som berøres av ytelsesmålene, ikke har herredømme over, bør opprettelse av egnede varslingsordninger gjøre det mulig å treffe hensiktsmessige tiltak med sikte på å opprettholde sikkerhetskravene og kontinuiteten i tjenestene.
- 11) Effektive samråd mellom berørte parter bør finne sted både på nasjonalt plan og EU-plan og/eller innenfor funksjonelle luftromsblokker.

(*) Denne fellesskapsrettsakten, kunngjort i EUT L 201 av 3.8.2010, s. 1, er omhandlet i EØS-komiteens beslutning nr. 229/2013 av 13. desember 2013 om endring av EØS-avtalens vedlegg XIII (Transport), se EØS-tillegget til *Den europeiske unions tidende* nr. 29 av 22.5.2014, s. 27.

(1) EUT L 96 av 31.3.2004, s. 1.

- 12) Samtidig som det skal tas behørig hensyn til effektiviteten av militære operasjoner, er sivilt-militært samarbeid og koordinering av største betydning for å nå ytelsesmålene.
- 13) Ytelsesordningen bør ikke berøre bestemmelsene i artikkel 13 i forordning (EF) nr. 549/2004, som har til formål å beskytte grunnleggende sikkerhetsinteresser eller forsvarspolitiske interesser.
- 14) Det bør velges sentrale ytelsesindikatorer som er spesifikke og målbare, og som gjør det mulig å fordele ansvaret for å nå ytelsesmålene. De tilhørende målene bør være oppnåelige, realistiske og rettidige og ta sikte på å styre den bærekraftige ytelsen av flysikringstjenester på en effektiv måte.
- 15) Gjennomføringen av bindende ytelsesmål som støttes av premieringstiltak som kan være av økonomisk art, må være hensiktsmessig forbundet med rådsforordning (EF) nr. 1794/2006 av 6. desember 2006 om fastsettelse av en felles avgiftsordning for flysikringstjenester⁽¹⁾.
- 16) Opprettelsen og gjennomføringen av sentrale ytelsesindikatorer og ytelsesmål krever samsvar med sikkerhetsmålene og sikkerhetsstandardene fastsatt i europaparlaments- og rådsforordning (EF) nr. 216/2008 av 20. februar 2008 om felles regler for sivil luftfart og om opprettelse av et europeisk flysikkerhetsbyrå, og om oppheving av rådsdirektiv 91/670/EØF, forordning (EF) nr. 1592/2002 og direktiv 2004/36/EF⁽²⁾ og forordningens gjennomføringsregler samt de tiltakene som er truffet av Den europeiske union for å oppnå og opprettholde disse målene.
- 17) I referanseperiodene bør det innføres en effektiv prosess for ytelsesovervåking for å sikre at ytelsen utvikles slik at det blir mulig å oppfylle målene, og om nødvendig innføre hensiktsmessige tiltak.
- 18) Når det skal fastsettes felles ytelsesmål for EU for den første referanseperioden, bør Kommisjonen ta behørig hensyn til den faktiske økonomiske situasjonen hos yterne av flysikringstjenestene, særlig som følge av kostnadsbegrensende tiltak som allerede er iverksatt, særlig siden 2009, samt eventuell for høy eller for lav innkreving av underveisavgifter som skal framføres fra tidligere år. Det bør også tas behørig hensyn til de framskritt som allerede er oppnådd i de eksisterende funksjonelle luftromsblokkene.
- 19) I henhold til artikkel 11 nr. 1 i forordning (EF) nr. 549/2004 får denne forordning anvendelse på nettverksfunksjoner for lufttrafikkstyring omhandlet i artikkel 6 i europaparlaments- og rådsforordning (EF)

nr. 551/2004⁽³⁾ gjennom en hensiktsmessig endring av denne forordning.

- 20) Tiltakene fastsatt i denne forordning er i samsvar med uttalelsen fra Komiteen for det felles luftrom —

VEDTATT DENNE FORORDNING:

KAPITTEL I

ALMINNELIGE BESTEMMELSER

Artikkel 1

Formål og virkeområde

1. Ved denne forordning fastsettes de tiltakene som er nødvendige for å forbedre flysikringstjenestenes og nettverksfunksjonenes samlede ytelse for allmenn lufttrafikk innenfor ICAO-regionene Europa og Afrika, der medlemsstatene har ansvaret for å yte flysikringstjenester, med henblikk på å oppfylle kravene fra alle luftromsbrukere.
2. Ved fastsettelse av mål får denne forordning anvendelse på flysikringstjenester levert av ytere av lufttrafikkstjenester utpekt i samsvar med artikkel 8 i europaparlaments- og rådsforordning (EF) nr. 550/2004⁽⁴⁾ og av ytere av flyværtjenester dersom disse er utpekt i samsvar med artikkel 9 nr. 1 i nevnte forordning.
3. Medlemsstatene kan beslutte å ikke anvende denne forordning på terminalflysikringstjenester som ytes i lufthavner med mindre enn 50 000 kommersielle flybevegelser i året. De skal underrette Kommisjonen om dette. Dersom ingen av lufthavnene i en medlemsstat har over 50 000 kommersielle flybevegelser i året, gjelder ytelsesmålene som et minimum for den lufthavnen som har det høyeste antall kommersielle flybevegelser.
4. Dersom en medlemsstat anser at noen av eller alle dens terminalflysikringstjenester er underlagt markedsvilkår, skal den i samsvar med framgangsmåtene fastsatt i artikkel 1 nr. 6 i forordning (EF) nr. 1794/2006 og med støtte fra den nasjonale tilsynsmyndigheten, senest tolv måneder før begynnelsen av hver referanseperiode vurdere om vilkårene fastsatt i vedlegg I til nevnte forordning er oppfylt. Dersom medlemsstaten konstaterer at vilkårene er oppfylt, uavhengig av antall kommersielle flybevegelser, kan den beslutte å ikke fastsette faste kostnader i henhold til nevnte forordning og å ikke innføre bindende mål for tjenestenes kostnadseffektivitet.
5. I henhold til artikkel 11 nr. 6 bokstav c) ii) i forordning (EF) nr. 549/2004 og artikkel 15 nr. 2 bokstav a) og b) i forordning (EF) nr. 550/2004, og uten at artikkel 4 nr. 2 i denne forordning berøres, gjelder målene for kostnadseffektivitet alle faste kostnader som kan pålegges luftromsbrukere.

⁽¹⁾ EUT L 341 av 7.12.2006, s. 3.

⁽²⁾ EUT L 79 av 19.3.2008, s. 1.

⁽³⁾ EUT L 96 av 31.3.2004, s. 20.

⁽⁴⁾ EUT L 96 av 31.3.2004, s. 10.

6. Medlemsstatene kan også anvende denne forordning

- a) i luftrom som de er ansvarlige for i andre ICAO-områder, forutsatt at de underretter Kommisjonen og de andre medlemsstatene om dette, og uten at det berører medlemsstatenes rettigheter og plikter i henhold til Chicago-konvensjonen av 1944 om internasjonal sivil luftfart (Chicago-konvensjonen),
- b) på ytere av flysikringstjenester som har fått tillatelse til å yte flysikringstjenester uten sertifikat, i samsvar med artikkel 7 nr. 5 i forordning (EF) nr. 550/2004.

7. Uten hensyn til bestemmelsene om vern av opplysninger i europaparlaments- og rådsdirektiv 2003/42/EF⁽¹⁾ og direktivets gjennomføringsforordninger, kommisjonsforordning (EF) nr. 1321/2007⁽²⁾ og (EF) nr. 1330/2007⁽³⁾ får kravene om innberetning av data som definert i kapittel V anvendelse på nasjonale myndigheter, ytere av flysikringstjenester, lufthavnoperatører, lufthavnkoordinatorer og luftfartsselskaper på vilkårene fastsatt i vedlegg IV.

*Artikkel 2***Definisjoner**

I denne forordning får definisjonene fastsatt i artikkel 2 i forordning (EF) nr. 549/2004 anvendelse.

Videre menes med

- a) «lufthavnoperatør» lufthavnadministrasjon som definert i rådsforordning (EØF) nr. 95/93 av 18. januar 1993 om fastsettelse av felles regler for fordeling av tidsluker i lufthavnene i Fellesskapet⁽⁴⁾,
- b) «data» alle kvalitative, kvantitative og andre relevante opplysninger som er knyttet til yting av flysikringstjenester, og som samles inn og behandles systematisk av, eller på vegne av, Kommisjonen med sikte på gjennomføring av ytelsesordningen,
- c) «ytelsesindikatorer» indikatorene som brukes til overvåking, referansemåling og vurdering av ytelsen,
- d) «sentrale ytelsesindikatorer» ytelsesindikatorene som brukes for å fastsette ytelsesmål,
- e) «kommersielle flybevegelser» summen av starter og landinger som omfatter transport av passasjerer, frakt eller post mot vederlag eller leie, beregnet som gjennomsnittet i

de siste tre årene før ytelsesplanen ble vedtatt, uavhengig av største tillatte startmasse og antall passasjer seter som er benyttet,

- f) «bindende mål» et ytelsesmål som er vedtatt av medlemsstater som ledd i en nasjonal ytelsesplan eller en ytelsesplan for en funksjonell luftromsblokk, og som omfattes av en premieringsordning med belønninger, tiltak med avskrekkende virkning og/eller planer om korrigerende tiltak,
- g) «luftfartsselskap» et lufttransportforetak med gyldig lisens utstedt av en medlemsstat i samsvar med unionsretten,
- h) «representant for luftromsbrukere» enhver juridisk person og ethvert rettssubjekt som representerer interessene til én eller flere kategorier brukere av flysikringstjenester,
- i) «faste kostnader» kostnadene som definert i artikkel 15 nr. 2 bokstav a) og b) i forordning (EF) nr. 550/2004,
- j) «nasjonale myndigheter» reguleringsmyndighetene på nasjonalt plan eller innenfor funksjonelle luftromsblokker som kan inndrive sine kostnader fra luftromsbrukere når kostnadene oppstår i forbindelse med yting av flysikringstjenester i henhold til artikkel 5 nr. 2 i forordning (EF) nr. 1794/2006,
- k) «rettferdighetskultur» en kultur der operatører i fremste linje og andre ikke straffes for handlinger, unnlatelser eller beslutninger som står i rimelig forhold til deres erfaring og utdanning, men der grov uaktsomhet, forsettlig overtreddelser og destruktive handlinger ikke tolereres,
- l) «lufthavnkoordinator» den funksjonen som er opprettet på koordinerte lufthavner i henhold til forordning (EØF) nr. 95/93,
- m) «ytelsesovervåking» den løpende prosessen med å samle inn og analysere data for å måle et systems faktiske ytelse i forhold til forhåndsdefinerte mål,

*Artikkel 3***Organ for ytelsesvurdering**

1. Dersom Kommisjonen beslutter å utpeke et organ for ytelsesvurdering for å bistå ved gjennomføringen av ytelsesordningen, skal en slik utpeking være for et bestemt tidsrom og falle sammen med referanseperiodene.

2. Organet for ytelsesvurdering skal ha hensiktsmessig kompetanse og være upartisk, slik at det selvstendig kan utføre oppgavene det tildeles av Kommisjonen, særlig innenfor de sentrale ytelsesområdene.

⁽¹⁾ EUT L 167 av 4.7.2003, s. 23.

⁽²⁾ EUT L 294 av 13.11.2007, s. 3.

⁽³⁾ EUT L 295 av 14.11.2007, s. 7.

⁽⁴⁾ EFT L 14 av 22.11.1993, s. 1.

3. Organet for ytelsesvurdering skal bistå Kommissjonen i gjennomføringen av ytelsesordningen, særlig med følgende oppgaver:

- a) samle inn, undersøke, validere og formidle ytelsesrelaterte data,
- b) definere nye eller tilpasse sentrale ytelsesområder i samsvar med områdene fastsatt i ytelsesrammen i ATM-hovedplanen, som omhandlet i artikkel 8 nr. 1, og tilhørende sentrale ytelsesindikatorer,
- c) fastsette, fra og med den andre referanseperioden, hensiktsmessige sentrale ytelsesindikatorer som på alle de sentrale ytelsesområdene skal omfatte nettverksfunksjonenes og flysikringstjenestenes ytelse både ved underveistjenester og terminaltjenester,
- d) fastsette eller revidere felles ytelsesmål for EU,
- e) fastsette terskler for aktivering av varslingsordningene omhandlet i artikkel 9 nr. 3,
- f) vurdere samsvaret mellom vedtatte ytelsesplaner, herunder ytelsesmål, og de felles målene for EU,
- g) vurdere, der det er relevant, samsvaret mellom varslings-terkslene vedtatt i henhold til artikkel 18 nr. 3 og de felles varslings-terkslene for EU omhandlet i artikkel 9 nr. 3,
- h) vurdere, der det er relevant, de reviderte ytelsesmålene eller korrigerende tiltakene som berørte medlemsstater har vedtatt,
- i) overvåke, utføre referansemålinger og vurdere flysikringstjenestenes ytelse på nasjonalt plan og EU-plan samt innenfor funksjonelle luftromsblokker,
- j) overvåke, utføre referansemålinger og vurdere nettverksfunksjonenes ytelse,
- k) overvåke ATM-nettets samlede ytelse løpende, herunder utarbeide årsrapporter til Komiteen for det felles luftrom,
- l) vurdere i hvilken grad ytelsesmålene er oppnådd på slutten av hver referanseperiode med sikte på å forberede påfølgende periode.

4. På anmodning fra Kommissjonen skal organet for ytelsesvurdering framlegge ad hoc-opplysninger eller rapporter om ytelsesrelaterte spørsmål.

5. Organet for ytelsesvurdering kan rapportere og komme med anbefalinger til Kommissjonen for å forbedre ordningen.

6. For forholdet til nasjonale tilsynsmyndigheter gjelder følgende:

- a) For at organet for ytelsesvurdering skal kunne overvåke ATM-nettets samlede ytelse løpende, skal det innhente nødvendig informasjon fra de nasjonale tilsynsmyndighetene om nasjonale ytelsesplaner eller ytelsesplaner for funksjonelle luftromsblokker.
- b) Organet for ytelsesvurdering skal på anmodning fra nasjonale tilsynsmyndigheter bistå dem ved å gi uavhengige synspunkter på spørsmål som vedrører ytelsen på nasjonalt plan eller innenfor funksjonelle luftromsblokker, herunder faktabaserte sammenligninger av ytere av flysikringstjenester som arbeider under tilsvarende forhold (referansemåling), analyser av ytelsesendringer de siste fem årene eller analyser av prognoser.
- c) Nasjonale tilsynsmyndigheter kan be om bistand fra organet for ytelsesvurdering for å definere de ulike intervallene for veiledende verdier ved fastsettelsen av nasjonale mål eller mål for funksjonelle luftromsblokker, i et europeisk perspektiv. Disse verdiene skal være tilgjengelige for nasjonale tilsynsmyndigheter, ytere av flysikringstjenester, lufthavnoperatører og luftromsbrukere.

7. Organet for ytelsesvurdering skal etter behov samarbeide med Det europeiske flysikkerhetsbyrå om oppgavene omhandlet i nr. 3 når oppgavene er knyttet til sikkerhet, for å sikre samsvar med målene og standardene som opprettes og gjennomføres i henhold til forordning (EF) nr. 216/2008.

8. For at organet for ytelsesvurdering skal kunne utføre den løpende overvåkingen av ATM-nettets samlede ytelse, skal organet utarbeide hensiktsmessige ordninger for samarbeid med ytere av flysikringstjenester, lufthavnoperatører, lufthavnkoordinatorer og luftfartsselskaper.

Artikkel 4

Nasjonale tilsynsmyndigheter

1. De nasjonale tilsynsmyndighetene har ansvaret for å utarbeide ytelsesplaner, føre tilsyn med ytelsen samt overvåke ytelsesplaner og –mål på nasjonalt plan eller innenfor funksjonelle luftromsblokker. Tilsynsmyndighetene skal utføre disse oppgavene på en upartisk, uavhengig og åpen måte.

2. Medlemsstatene skal sikre at de nasjonale tilsynsmyndighetene har, eller har tilgang til, de ressursene og den kompetansen som er nødvendig innenfor alle sentrale ytelsesområder for å utføre oppgavene fastsatt i denne forordning, herunder granskingsmyndighet, til å utføre oppgavene omhandlet i artikkel 19.

3. Dersom en medlemsstat har mer enn én nasjonal tilsynsmyndighet, skal den underrette Kommissjonen om hvilken nasjonal tilsynsmyndighet som har ansvaret for den nasjonale samordningen og forbindelsen med Kommissjonen når det gjelder gjennomføringen av denne forordning.

*Artikkel 5***Funksjonelle luftromsblokker**

1. Medlemsstatene skal fremme nært samarbeid mellom de nasjonale tilsynsmyndighetene for å utarbeide en ytelsesplan innenfor en funksjonell luftromsblokk.

2. Dersom medlemsstatene beslutter å vedta en ytelsesplan innenfor en funksjonell luftromsblokk, skal de

a) sikre at ytelsesplanen er i samsvar med malen fastsatt i vedlegg II,

b) underrette Kommisjonen om hvilken nasjonal tilsynsmyndighet eller hvilket nasjonalt organ som har ansvaret for samordningen innenfor den funksjonelle luftromsblokken og for forbindelsen med Kommisjonen når det gjelder gjennomføringen av ytelsesplanen,

c) treffe egnede tiltak for å sikre at

i) ett enkelt mål fastsettes for hver sentral ytelsesindikator,

ii) tiltakene omhandlet i artikkel 11 nr. 3 bokstav d) i forordning (EF) nr. 549/2004 fastsettes og iverksettes i referanseperioden når målene ikke nås. Til dette formål anvendes de årlige verdiene i ytelsesplanen.

iii) konsekvensene av å oppfylle eller ikke oppfylle målene fordeles hensiktsmessig innenfor den funksjonelle luftromsblokken,

d) ha felles ansvar for at ytelsesmålene fastsatt for den funksjonelle luftromsblokken oppfylles,

e) legge sammen de nasjonale målene for kostnadseffektivitet dersom det ikke er opprettet en felles avgiftssone i henhold til artikkel 4 i forordning (EF) nr. 1794/2006, og til orientering framlegge et totalbeløp som viser innsatsen som er gjort for å øke kostnadseffektiviteten innenfor den funksjonelle luftromsblokken.

3. Dersom medlemsstatene i en funksjonell luftromsblokk ikke vedtar en ytelsesplan med mål for den funksjonelle luftromsblokken, skal de til orientering underrette Kommisjonen om de samlede ytelsesmålene og vektlegge samsvaret mellom den funksjonelle luftromsblokkens ytelsesmål og de felles ytelsesmålene for EU.

*Artikkel 6***Samordning med Det europeiske flysikkerhetsbyrå (EASA)**

I henhold til artikkel 13a i forordning (EF) nr. 549/2004 og i samsvar med forordning (EF) nr. 216/2008 skal Kommisjonen eventuelt samordne med EASA

a) ytelsesordningens sikkerhetsaspekter, herunder opprette, revidere og gjennomføre sentrale ytelsesindikatorer for sikkerhet og felles ytelsesmål for sikkerhet for EU samt framlegge forslag om hensiktsmessige tiltak etter aktivisering av en varslingsordning,

b) at de sentrale ytelsesindikatorene for sikkerhet og målene for sikkerhet er i samsvar med gjennomføringen av det europeiske flysikkerhetsprogram slik det måtte bli vedtatt av Den europeiske union.

*Artikkel 7***Referanseperiodens varighet**

1. Ytelsesordningens første referanseperiode skal omfatte kalenderårene 2012 til og med 2014. De etterfølgende referanseperiodene skal omfatte fem kalenderår, med mindre annet besluttes ved endring av denne forordning.

2. Den samme referanseperioden gjelder for felles ytelsesmål for EU og for ytelsesplaner og ytelsesmål nasjonalt eller innenfor funksjonelle luftromsblokker.

*Artikkel 8***Sentrale ytelsesområder og ytelsesindikatorer**

1. Ved fastsettelse av målene skal Kommisjonen beslutte om andre sentrale ytelsesområder skal legges til eller tilpasses i henhold til artikkel 11 nr. 4 bokstav b) i forordning (EF) nr. 549/2004 i samsvar med framgangsmåten omhandlet i artikkel 5 nr. 3 i nevnte forordning.

2. Ved fastsettelse av mål skal én eller et begrenset antall sentrale ytelsesindikatorer tilsvare hvert sentrale ytelsesområde. Flysikkerhetstjenestenes ytelse skal vurderes ut fra bindende mål for hver enkelt sentrale ytelsesindikator.

3. De sentrale ytelsesindikatorene for å fastsette felles mål for EU som er valgt for hvert sentrale ytelsesområde, er angitt i vedlegg I avsnitt 1.

4. De sentrale ytelsesindikatorene som brukes for å fastsette ytelsesmålene nasjonalt eller innenfor funksjonelle luftromsblokker, er angitt i vedlegg I avsnitt 2.

5. De sentrale ytelsesindikatorene skal ikke endres i løpet av en referanseperiode. Endringer skal vedtas ved endring av denne forordning senest seks måneder før nye felles ytelsesmål for EU vedtas.

6. I tillegg til de sentrale ytelsesområdene og de sentrale ytelsesindikatorerne omhandlet i denne artikkel kan medlemsstatene nasjonalt eller innenfor funksjonelle luftromsblokker beslutte å etablere og bruke flere ytelsesindikatorer med tilhørende mål enn de som er angitt i vedlegg I avsnitt 2, i forbindelse med sin egen ytelsesovervåking og/eller som ledd i sine egne ytelsesplaner. Disse ytterligere indikatorerne og målene skal bidra til å oppnå de felles mål for EU og derved målene på nasjonalt plan og innenfor funksjonelle luftromsblokker. De kan f.eks. omfatte og beskrive ytelsesplanens sivil-militære eller meteorologiske aspekter. Disse ytterligere indikatorerne og målene kan ledsages av hensiktsmessige premieringsordninger som fastsettes nasjonalt eller innenfor funksjonelle luftromsblokker.

KAPITTEL II

UTARBEIDING AV YTELSESPLANER

Artikkel 9

Felles ytelsesmål for EU

1. Kommisjonen skal vedta felles ytelsesmål for EU etter framgangsmåten omhandlet i artikkel 5 nr. 3 i forordning (EF) nr. 549/2004, idet det tas hensyn til relevante innspill fra nasjonale tilsynsmyndigheter, og etter samråd med berørte parter som omhandlet i artikkel 10 i nevnte forordning, eventuelle andre relevante organisasjoner og Det europeiske flysikkerhetsbyrå når det gjelder sikkerhetsaspekter forbundet med ytelsen.

2. Kommisjonen skal framlegge forslag om felles mål for EU senest 15 måneder før referanseperiodens begynnelse og vedta disse senest 12 måneder før referanseperiodens begynnelse.

3. Samtidig som Kommisjonen vedtar de felles ytelsesmålene for EU, skal den fastsette varslingskoder for hver enkelt sentrale ytelsesindikator, slik at dersom tersklene overskrides, kan varslingsordningene omhandlet i artikkel 18 aktiveres. Varslingskoder for den sentrale ytelsesindikatoren for kostnadseffektivitet skal omfatte både trafikk- og kostnadsutvikling.

4. Kommisjonen skal underbygge hvert felles ytelsesmål for EU med en beskrivelse av forutsetningene og begrunnelsen for fastsettelsen av disse målene, herunder anvendelse av innspill fra nasjonale tilsynsmyndigheter og andre faktabaserte data, trafikkprognoser og eventuelt forventede nivåer for faktiske faste kostnader for Den europeiske union.

Artikkel 10

Utarbeiding av ytelsesplaner

1. De nasjonale tilsynsmyndighetene skal på nasjonalt plan eller innenfor funksjonelle luftromsblokker utarbeide ytelsesplaner med mål som er i samsvar med de felles ytelsesmålene for EU og vurderingskriteriene fastsatt i vedlegg III. Det skal bare foreligge én ytelsesplan per medlemsstat eller per funksjonelle luftromsblokk når de berørte medlemsstater beslutter å utarbeide en ytelsesplan for en funksjonell luftromsblokk i henhold til artikkel 5 nr. 1 og 2.

2. Som støtte for utarbeidingen av ytelsesplanene skal de nasjonale tilsynsmyndighetene sikre at

a) yterne av flysikringstjenester informerer om relevante deler av sine forretningsplaner, som skal være utarbeidet i samsvar med de felles målene for EU,

b) berørte parter rådspørres om ytelsesplanen og målene i henhold til artikkel 10 i forordning (EF) nr. 549/2004. Berørte parter skal motta relevant informasjon senest tre uker før samrådsmøtet.

3. Ytelsesplanene skal særlig inneholde

a) trafikkprognoser uttrykt i tjenesteenheter for hvert år i referanseperioden sammen med en begrunnelse for tallene som brukes,

b) faste kostnader for flysikringstjenestene som medlemsstaten(e) har fastsatt i henhold til artikkel 15 nr. 2 bokstav a) og b) i forordning (EF) nr. 550/2004,

c) beskrivelse av investeringene som er nødvendige for å oppfylle ytelsesmålene, sammen med en beskrivelse av målenes relevans i forhold til den europeiske ATM-hovedplanen og målenes sammenheng med de viktigste områdene og retningslinjene for framdrift og endringer fastsatt i hovedplanen,

d) ytelsesmål for hvert relevante sentrale ytelsesområde, fastsatt med henvisning til hver sentral ytelsesindikator, for hele referanseperioden, med årlige verdier for overvåking og premiering,

e) beskrivelse av planens sivil-militære aspekter med angivelse av ytelsen når det gjelder fleksibel bruk av luftrommet med henblikk på å øke kapasiteten, samtidig som det tas behørig hensyn til de militære oppdragenes effektivitet, og dersom det anses som hensiktsmessig, relevante ytelsesindikatorer og mål i samsvar med ytelsesplanens indikatorer og mål,

f) beskrivelse av og begrunnelse for hvordan ytelsesmålene omhandlet i bokstav d) er i samsvar med og bidrar til de felles ytelsesmålene for EU,

g) tydelig identifikasjon av de ulike enhetene som har ansvar for at målene oppfylles, og enhetenes spesifikke bidrag,

h) beskrivelse av premieringsordningene som skal gjelde de ulike ansvarlige enhetene for å oppmuntre dem til å oppfylle målene i referanseperioden,

- i) nasjonale tilsynsmyndigheters tiltak for å overvåke at ytelsesmålene oppfylles,
 - j) beskrivelse av resultatet av samrådet med berørte parter, herunder spørsmål reist av deltakerne og vedtatte tiltak.
4. Ytelsesplanene skal bygge på malen i vedlegg II og kan, dersom medlemsstatene beslutter det i henhold til artikkel 8 nr. 6, omfatte ytterligere indikatorer med tilhørende mål.

Artikkel 11

Premieringsordninger

1. Premieringsordningene som medlemsstatene innfører som ledd i ytelsesplanen, skal være i samsvar med følgende generelle prinsipper:
- a) De skal være effektive, forholdsmessige og troverdige og ikke endres i referanseperioden.
 - b) De skal gjennomføres på en ikke-diskriminerende og åpen måte for å bidra til å forbedre ytingen av tjenester.
 - c) De skal være en del av rammereglene som alle berørte parter på forhånd kjenner, og de skal anvendes gjennom hele referanseperioden.
 - d) De skal fungere som pådriver for enheter som berøres av målfastsettelsen, slik at et høyt ytelsesnivå og tilhørende mål nås.
2. Formålet med premieringstiltakene knyttet til sikkerhetsmålene er å oppmuntre til at de påkrevde sikkerhetsmålene oppnås fullt ut og opprettholdes, samtidig som det er mulig å forbedre ytelsen på andre sentrale ytelsesområder. De skal ikke være av økonomisk art, men bestå av handlingsplaner med tidsfrister og/eller tilhørende tiltak i henhold til kommisjonsforordning (EF) nr. 2096/2005 av 20. desember 2005 om fastsettelse av felles krav til yting av flysikringstjenester⁽¹⁾ og/eller gjennomføringsregler i henhold til forordning (EF) nr. 216/2008.
3. Premieringstiltakene knyttet til målene for kostnadseffektivitet skal være av økonomisk art og skal forvaltes i henhold til relevante bestemmelser i artikkel 11a i forordning (EF) nr. 1794/2006. De skal bestå av en risikodelingsordning på nasjonalt plan eller innenfor funksjonelle luftromsblokker.
4. Premieringstiltakene knyttet til kapasitetsmålene kan være av økonomisk eller annen art, herunder planer om korrigerende tiltak med tidsfrister og tilhørende tiltak, som kan omfatte bonuser og sanksjoner vedtatt av medlemsstatene. Økonomiske premieringstiltak skal forvaltes i henhold til bestemmelsene i artikkel 12 i forordning (EF) nr. 1794/2006.

5. Formålet med premieringstiltakene knyttet til miljømål skal være å oppmuntre til at de påkrevde miljømessige ytelsesnivåene nås, samtidig som det er mulig å forbedre ytelsen på andre sentrale ytelsesområder. De skal være av økonomisk eller annen art og skal vedtas av medlemsstatene idet det tas hensyn til lokale forhold.

6. I tillegg kan medlemsstatene, på nasjonalt plan eller innenfor funksjonelle luftromsblokker, opprette eller godkjenne premieringsordninger for luftromsbrukere i henhold til artikkel 12 i forordning (EF) nr. 1794/2006.

KAPITTEL III

VEDTAKELSE AV YTELSESPLANER

Artikkel 12

Første vedtakelse av ytelsesplaner

Etter forslag fra de nasjonale tilsynsmyndighetene skal medlemsstatene på nasjonalt plan eller innenfor funksjonelle luftromsblokker vedta sine ytelsesplaner med bindende ytelsesmål og underrette Kommisjonen om disse senest seks måneder etter at de felles målene for EU er vedtatt.

Artikkel 13

Vurdering av ytelsesplanene og revisjon av målene

1. Kommisjonen skal vurdere ytelsesplanene, målene i planene og særlig hvorvidt planene er i samsvar med og bidrar tilstrekkelig til de felles ytelsesmålene for EU, på grunnlag av kriteriene i vedlegg III, samtidig som det tas tilbørlig hensyn til situasjonen slik den kan ha utviklet seg fra datoen for vedtakelse av de felles målene for EU til datoen for vurdering av ytelsesplanen.
2. Dersom ytelsesmålene i en ytelsesplan viser seg å være i samsvar med og utgjør et tilstrekkelig bidrag til de felles målene for EU, skal Kommisjonen underrette den eller de berørte medlemsstatene om dette senest fire måneder etter at planen er mottatt.
3. Dersom det viser seg at ett eller flere av ytelsesmålene i en ytelsesplan ikke er i samsvar med og ikke bidrar tilstrekkelig til de felles målene for EU, kan Kommisjonen senest fire måneder etter at planen er mottatt, og etter framgangsmåten omhandlet i artikkel 5 nr. 2 i forordning (EF) nr. 549/2004, beslutte å utstede en anbefaling til den eller de berørte medlemsstatene om å vedta ett eller flere reviderte ytelsesmål. En slik beslutning skal treffes etter samråd med den eller de berørte medlemsstatene og skal angi nøyaktig hvilke mål som må revideres, samt begrunnelsen for Kommisjonens vurdering.
4. I slike tilfeller og senest to måneder etter at anbefalingen er utstedt, skal den eller de berørte medlemsstatene vedta reviderte ytelsesmål, idet det tas behørig hensyn til Kommisjonens synspunkter samt hensiktsmessige tiltak for å nå disse målene, og skal underrette Kommisjonen om dette.

⁽¹⁾ EUT L 335 av 21.12.2005, s. 13.

*Artikkel 14***Vurdering av reviderte ytelsesmål og vedtakelse av korrigerende tiltak**

1. Senest to måneder etter at Kommisjonen er underrettet, skal den på grunnlag av kriteriene i vedlegg III vurdere de reviderte ytelsesmålene og særlig hvorvidt målene er i samsvar med og bidrar tilstrekkelig til de felles ytelsesmålene for EU.
2. Dersom de reviderte målene omhandlet i artikkel 13 nr. 4 viser seg å være i samsvar med og bidrar tilstrekkelig til de felles målene for EU, skal Kommisjonen underrette den eller de berørte medlemsstatene om dette senest to måneder etter at de reviderte målene er mottatt.
3. Dersom de reviderte målene og relevante tiltakene fortsatt ikke er i samsvar med og ikke bidrar tilstrekkelig til de felles målene for EU, kan Kommisjonen senest to måneder etter at de reviderte målene er mottatt, og etter framgangsmåten omtalt i artikkel 5 nr. 3 i forordning (EF) nr. 549/2004, beslutte at den eller de berørte medlemsstatene skal treffe korrigerende tiltak.
4. En slik beslutning skal angi nøyaktig hvilke mål som må revideres, og begrunnelsen for Kommisjonens vurdering. Beslutningen kan inneholde en angivelse av hvilket ytelsesnivå som forventes for disse målene, slik at den eller de berørte medlemsstatene kan treffe hensiktsmessige korrigerende tiltak, og/eller den kan inneholde forslag til hensiktsmessige tiltak.
5. Senest to måneder etter Kommisjonens beslutning skal de korrigerende tiltakene som er vedtatt av den eller de berørte medlemsstatene, meddeles Kommisjonen sammen med de elementene som viser at samsvar med Kommisjonens beslutning er sikret.

*Artikkel 15***Ytelsesplaner eller korrigerende tiltak som vedtas etter referanseperiodens begynnelse**

Ytelsesplaner eller korrigerende tiltak som vedtas etter referanseperiodens begynnelse som følge av gjennomføringen av framgangsmåtene i artikkel 13 og 14, gjelder med tilbakevirkende kraft fra og med referanseperiodens første dag.

*Artikkel 16***Revisjon av de felles målene for EU**

1. Kommisjonen kan beslutte å revidere de felles målene for EU i henhold til framgangsmåten omhandlet i artikkel 5 nr. 3 i forordning (EF) nr. 549/2004
 - a) før referanseperiodens begynnelse når den har omfattende dokumentasjon på at de opprinnelige dataene,

forutsetningene og begrunnelsene som ble brukt til å fastsette de opprinnelige felles målene for EU, ikke lenger gjelder,

- b) i referanseperioden dersom en varslingsordning omhandlet i artikkel 18 er aktivert.

2. En revisjon av de felles målene for EU kan føre til endring av eksisterende ytelsesplaner. I slike tilfeller kan Kommisjonen beslutte å foreta en hensiktsmessig justering av tidsplanen fastsatt i kapittel II og III i denne forordning.

KAPITTEL IV

OVERVÅKING AV OM YTELSESMÅLENE OPPNÅS*Artikkel 17***Løpende overvåking og rapportering**

1. De nasjonale tilsynsmyndighetene på nasjonalt plan eller innenfor funksjonelle luftromsblokker og Kommisjonen skal overvåke gjennomføringen av ytelsesplanene. Dersom målene ikke nås i løpet av referanseperioden, skal de nasjonale tilsynsmyndighetene iverksette hensiktsmessige tiltak i henhold til ytelsesplanen for å avhjelpe situasjonen. Til dette formål anvendes de årlige verdiene i ytelsesplanen.
2. Dersom Kommisjonen konstaterer en vesentlig og vedvarende forringelse av ytelsen i en medlemsstat eller en funksjonell luftromsblokk som påvirker andre stater som er parter i det felles europeiske luftrom og/eller hele det europeiske luftrom, kan den anmode de berørte medlemsstatene og tilsynsmyndighetene eller berørte organer på nasjonalt plan eller innenfor den funksjonelle luftromsblokken om å fastsette og treffe hensiktsmessige tiltak for å nå målene fastsatt i ytelsesplanen, og å underrette Kommisjonen om slike tiltak.
3. Medlemsstatene skal rapportere til Kommisjonen om overvåking som tilsynsmyndighetene på nasjonalt plan eller innenfor funksjonelle luftromsblokker gjennomfører av ytelsesplaner og mål, minst en gang i året og når det er risiko for at ytelsesmålene ikke nås. Kommisjonen skal minst en gang i året rapportere til Komiteen for det felles luftrom i hvilken grad ytelsesmålene er oppnådd.

*Artikkel 18***Varslingsordninger**

1. Dersom varslingsstersklene nevnt i artikkel 9 nr. 3 overskrides på EU-plan som følge av omstendigheter som ikke kunne forutses ved periodens begynnelse, som ikke kan avhjelpes, og som medlemsstatene ikke har herredømme over, skal Kommisjonen vurdere situasjonen i samråd med medlemsstatene i Komiteen for det felles luftrom og komme med forslag til hensiktsmessige tiltak innen tre måneder, noe som kan innebære revisjon av de felles ytelsesmålene for EU og dermed revisjon av ytelsesmålene på nasjonalt plan eller innenfor funksjonelle luftromsblokker.

2. Dersom varslingstersklene omhandlet i artikkel 9 nr. 3 overskrides på nasjonalt plan eller innenfor funksjonelle luftromsblokker som følge av omstendigheter som ikke kunne forutsettes ved periodens begynnelse, som ikke kan avhjelpest, og som medlemsstatene og enhetene som berøres av ytelsesmålene, ikke har herredømme over, skal den nasjonale tilsynsmyndigheten eller det berørte organ innen tre måneder vurdere situasjonen i samarbeid med Kommissjonen og kan komme med forslag til hensiktsmessige tiltak, noe som kan innebære revisjon av ytelsesmålene på nasjonalt plan eller innenfor funksjonelle luftromsblokker.

3. Medlemsstatene kan på nasjonalt plan eller innenfor funksjonelle luftromsblokker beslutte å vedta andre varslingsterskler enn dem som er omhandlet i artikkel 9 nr. 3, for å ta hensyn til lokale forhold og særtrekk. I slike tilfeller skal disse tersklene angis i ytelsesplanene og være i samsvar med tersklene vedtatt i henhold til artikkel 9 nr. 3. Avvik skal begrunnes i detalj. Dersom disse tersklene aktiveres, får framgangsmåten i nr. 2 anvendelse.

4. Dersom gjennomføringen av en varslingsordning innebærer revisjon av ytelsesplaner og mål, skal Kommissjonen legge til rette for slik revisjon gjennom en hensiktsmessig justering av tidsplanen som anvendes i henhold til framgangsmåten i kapittel II og III i denne forordning.

Artikkel 19

Tilrettelegging av samsvars kontroll

Ytere av flysikringstjenester skal legge til rette for inspeksjoner og undersøkelser, herunder besøk på stedet, som foretas av Kommissjonen og nasjonale tilsynsmyndigheter med ansvar for å føre tilsyn med dem, av en kvalifisert enhet som handler på sistnevntes vegne, eller av EASA såfremt det er relevant. Uten at det berører de tilsynsfullmakter som er gitt nasjonale tilsynsmyndigheter og EASA, skal personer med fullmakt ha myndighet til å

- a) undersøke, innenfor alle sentrale ytelsesområder, relevante dokumenter og alt annet materiell som har betydning for fastsettelsen av ytelsesplaner og mål,
- b) ta kopier av slike dokumenter eller deler av dem,
- c) be om muntlig forklaring på stedet.

Slike inspeksjoner og undersøkelser skal utføres i samsvar med gjeldende framgangsmåter i medlemsstaten der de skal gjennomføres.

KAPITTEL V

INNSAMLING, VALIDERING, UNDERSØKELSE, VURDERING OG FORMIDLING AV OPPLYSNINGER OM FLYSIKRINGSYTTELSENE I DET FELLESEUROPEISKE LUFTRUM

Artikkel 20

Innsamling og validering av data i forbindelse med ytelsesvurderinger

1. I tillegg til de data som Kommissjonen allerede har samlet inn gjennom andre EU-ordninger, og som også kan brukes til ytelsesvurdering, skal nasjonale myndigheter, ytere av flysikringstjenester, lufthavnoperatører, lufthavnkoordinatorer og luftfartsselskaper sikre at dataene omhandlet i vedlegg IV innberettes til Kommissjonen i samsvar med kravene i nevnte vedlegg.

2. Nasjonale myndigheter kan helt eller delvis delegerer eller omorganisere oppgaven med å innberette data mellom nasjonale tilsynsmyndigheter, ytere av flysikringstjenester, lufthavnoperatører og lufthavnkoordinatorer for å ta hensyn til lokale forhold og eksisterende rapporteringskanaler.

3. De som innberetter data, skal treffe de tiltak som er nødvendige for å sikre kvaliteten på, valideringen av og rettidig overføring av dataene, sammen med dokumentasjon på kvalitetskontrollene og valideringsprosessene, forklaringer på konkrete forespørslers fra Europakommisjonen om dataenes kvalitet og om nødvendig handlingsplaner for å forbedre datakvaliteten. Dataene skal innberettes vederlagsfritt og om mulig elektronisk i det formatet Kommissjonen angir.

4. Kommissjonen skal vurdere kvaliteten og validere dataene som overføres i henhold til nr. 1. Dersom dataene ikke er egnet til en ytelsesvurdering, kan Kommissjonen treffe hensiktsmessige tiltak for å vurdere og forbedre datakvaliteten i samarbeid med medlemsstatene og særlig deres nasjonale tilsynsmyndigheter.

5. I denne forordning skal ytelsesrelaterte data omhandlet i nr. 1 som allerede er innberettet til Eurocontrol, anses som innberettet til Kommissjonen. Dersom dette ikke er tilfelle, skal Kommissjonen og Eurocontrol treffe nødvendige tiltak for å sikre at dataene stilles til rådighet for Kommissjonen i henhold til kravene i nr. 3.

6. Når det påvises vesentlige, nye datakrav, eller dersom kvaliteten på dataene forventes å være utilstrekkelig, kan Kommissjonen gjennomføre forundersøkelser som medlemsstatene skal utføre på frivillig basis før nye datakrav innføres ved endring av denne forordning. Forundersøkelsene skal gjennomføres for å vurdere om den aktuelle datainnsamlingen er mulig, ut fra en avveining mellom fordelene ved å ha tilgang til dataene og kostnadene ved innsamlingen og byrden som pålegges oppgavegiverne.

*Artikkel 21***Formidling av opplysninger**

1. Kommisjonen skal formidle generelle opplysninger for å oppfylle målene fastsatt i artikkel 11 i forordning (EF) nr. 549/2004 i henhold til europaparlaments- og rådsforordning (EF) nr. 1049/2001 av 30. mai 2001 om offentlig tilgang til Europaparlamentets, Rådets og Kommisjonens dokumenter⁽¹⁾, særlig artikkel 4, og artikkel 18 i forordning (EF) nr. 550/2004.

2. Opplysningene i artikkel 3 nr. 3 bokstav a) skal være offentlig tilgjengelig for berørte parter, særlig i elektronisk form.

3. Årsrapportene omhandlet i artikkel 3 nr. 3 bokstav k), skal være offentlig tilgjengelige. En henvisning til disse rapportene skal kunngjøres i Den europeiske unions tidende. Kommisjonen kan beslutte å stille andre generelle opplysninger regelmessig til rådighet for de berørte parter, særlig i elektronisk form.

4. De felles målene for EU omhandlet i artikkel 9 og en henvisning til de vedtatte ytelsesplanene omhandlet i kapittel III skal være offentlig tilgjengelige og offentliggjøres i Den europeiske unions tidende.

5. Den som innberetter data, og som berøres direkte av opplysningene og virksomheten, skal ha individuell tilgang til konkrete opplysninger, herunder validerte data og statistikk.

KAPITTEL VI

SLUTTBESTEMMELSER*Artikkel 22***Klageadgang**

Medlemsstatene skal sikre at beslutninger som treffes i henhold til denne forordning, er behørig begrunnet og er gjenstand for en effektiv overprøvnings- og/eller klagebehandling.

*Artikkel 23***Overgangsbestemmelser**

Dersom medlemsstatene beslutter å vedta en ytelsesplan med mål innenfor en funksjonell luftromsblokk i løpet av den første referanseperioden, skal de sikre at

- a) planen erstatter de nasjonale planene fra og med 1. januar i et av årene i referanseperioden,
- b) planen ikke omfatter en lengre periode enn det som gjenstår av referanseperioden,
- c) det framgår av planen at ytelsesmålene er minst like ambisiøse som tidligere samlede nasjonale mål.

⁽¹⁾ EFT L 145 av 31.5.2001, s. 43.

*Artikkel 24***Vurdering av ordningen**

Kommisjonen skal vurdere prosessens effektivitet innen 1. juli 2013. Innen utgangen av 2014 og regelmessig deretter skal Kommisjonen vurdere ytelsesordningen og særlig analysere ordningens virkning, effektivitet og omfang idet det tas behørig hensyn til det arbeidet som ICAO utfører på området.

*Artikkel 25***Endringer av forordning (EF) nr. 2096/2005**

I forordning (EF) nr. 2096/2005 gjøres følgende endringer:

1. Avsnitt 2.2 i vedlegg I skal lyde:

«2.2. Organisasjonsledelse

En yter av flysikringstjenester skal utarbeide en forretningsplan som minst dekker en periode på fem år. Forretningsplanen skal

- a) fastsette de overordnede målene for yteren av flysikringstjenester og dennes strategi for å nå disse i tråd med yterens langtidsplaner og med EU-krav av relevans for utviklingen av infrastruktur eller annen teknologi,
- b) inneholde hensiktsmessige ytelsesmål for sikkerhet, kapasitet, miljø og kostnadseffektivitet, alt etter hva som er relevant.

Opplysningene i bokstav a) og b) skal være i samsvar med den nasjonale ytelsesplanen eller ytelsesplanen for den funksjonelle luftromsblokken omhandlet i artikkel 11 i forordning (EF) nr. 549/2004, og når det gjelder sikkerhetsdataene, i samsvar med det nasjonale flysikkerhetsprogrammet (State Safety Programme) omhandlet i standard 2.27.1 i ICAO-vedlegg 11, endring 47B-A av 20. juli 2009, alt etter hva som er relevant.

En yter av flysikringstjenester skal utarbeide sikkerhetsmessige og forretningsmessige begrunnelser for større investeringsprosjekter og eventuelt den estimerte virkningen på de relevante ytelsesmålene omhandlet i 2.2 bokstav b), samt identifisere hvilke investeringer som kan tilskrives lovfestede krav forbundet med gjennomføringen av SESAR-programmet.

En yter av flysikringstjenester skal framlegge en årsplan som omfatter det kommende året, og som presiserer enkelthetene i forretningsplanen og beskriver eventuelle endringer i den.

Årsplanen skal inneholde følgende bestemmelser om tjenestenes nivå og kvalitet, for eksempel forventet nivå for kapasitet, sikkerhet, miljø og kostnadseffektivitet, alt etter hva som er relevant:

- a) opplysninger om innføringen av ny infrastruktur eller annen utvikling og en redegjørelse for hvordan dette vil bidra til å forbedre ytelsene for yteren av flysikringstjenester, herunder tjenestenes nivå og kvalitet,
- b) ytelsesindikatorer som er i samsvar med den nasjonale ytelsesplanen eller ytelsesplanen for den funksjonelle luftromsblokken omhandlet i artikkel 11 i forordning (EF) nr. 549/2004, og som ytelsesnivå og tjenestenes kvalitet med rimelighet kan vurderes mot,
- c) opplysninger om planlagte tiltak for å redusere sikkerhetsrisikoene som angis i sikkerhetsplanen til yteren av flysikringstjenester, herunder sikkerhetsindikatorer for å overvåke sikkerhetsrisiko og eventuelt de anslåtte kostnadene for disse tiltakene,
- d) tjenesteyterens forventede økonomiske stilling på kort sikt og alle endringer av eller konsekvenser for forretningsplanen.

Yteren av flysikringstjenester skal på anmodning gjøre innholdet i ytelsesdelen av forretningsplanen og årsplanen tilgjengelig for Kommisjonen på vilkår som fastsettes av den nasjonale tilsynsmyndigheten i samsvar med nasjonal lovgivning.»

2. Avsnitt 9 i vedlegg I skal lyde:

«9. RAPPORTERINGSKRAV

En yter av flysikringstjenester skal kunne framlegge en årlig virksomhetsrapport for den relevante nasjonale tilsynsmyndigheten. Denne rapporten skal omfatte yterens økonomiske resultater, uten at artikkel 12 i forordning (EF) nr. 550/2004 berøres, samt yterens driftsmessig ytelse og annen virksomhet og utvikling av betydning, særlig når det gjelder sikkerhet.

Årsrapporten skal minst omfatte

Denne forordning er bindende i alle deler og kommer direkte til anvendelse i alle medlemsstater.

Utferdiget i Brussel, 29. juli 2010.

- en vurdering av tjenestenes ytelsesnivå,
- en sammenligning av den ytelsen som yteren av flysikringstjenester har levert, og ytelsesmålene fastsatt i forretningsplanen, idet den faktiske ytelsen sammenholdes med årsplanen ved hjelp av ytelsesindikatorene fastsatt i årsplanen,
- en forklaring på avvik fra målene og en redegjørelse for tiltak for å avhjelpe eventuelle avvik i referanseperioden omhandlet i artikkel 11 i forordning (EF) nr. 549/2004,
- utvikling innen drift og infrastruktur,
- økonomiske resultater, dersom de ikke offentliggjøres separat i henhold til artikkel 12 nr. 1 i forordning (EF) nr. 550/2004,
- opplysninger om den formelle samrådsprosessen med brukerne av yterens tjenester,
- opplysninger om personalpolitikken.

Yteren av flysikringstjenester skal gjøre innholdet i årsrapporten tilgjengelig for Europakommisjonen på anmodning og for offentligheten på vilkår som fastsettes av den nasjonale tilsynsmyndigheten i samsvar med nasjonal lovgivning.»

Artikkel 26

Ikrafttredelse

1. Denne forordning trer i kraft den 20. dag etter at den er kunngjort i *Den europeiske unions tidende*.
2. Kapittel V får anvendelse fra og med 1. januar 2011. Den første referanseperioden begynner 1. januar 2012.

For Kommisjonen

José Manuel BARROSO

President

VEDLEGG I

SENTRALE YTELSESINDIKATORER (KPI)

Avsnitt 1: Fastsettelse av felles mål for EU:

1. SENTRALE YTELSESINDIKATORER FOR SIKKERHET

- a) Den første sentrale ytelsesindikatoren for sikkerhet er minstenivået for den første sentrale ytelsesindikatoren for sikkerhet i henhold til definisjonen i avsnitt 2 nr. 1 bokstav a) nedenfor for henholdsvis ytere av flysikringstjenester og nasjonale tilsynsmyndigheter.
- b) Den andre sentrale ytelsesindikatoren for sikkerhet er anvendelsesprosenten for risikoanalyseverktøyets alvorlighetsklassifisering i henhold til definisjonen i avsnitt 2 nr. 1 bokstav b) nedenfor i stater der denne forordning får anvendelse, for å muliggjøre harmonisert rapportering av alvorlighetsvurderinger av manglende overholdelse av minsteavstanden, inntrenginger på rullebanen og ATM-spesifikke tekniske hendelser.
- c) Den tredje sentrale ytelsesindikatoren for sikkerhet er minstenivået for rettferdighetskulturen ved utgangen av referanseperioden i henhold til definisjonen i avsnitt 2 nr. 1 bokstav c) nedenfor.

Det skal ikke være noen felles mål for EU for ovenstående sentrale ytelsesindikatorer i den første referanseperioden. I den første referanseperioden skal Kommisjonen bruke de innsamlede dataene til å validere disse sentrale ytelsesindikatorerne og vurdere dem for å sikre at sikkerhetsrisikoer identifiseres, reduseres og forvaltes i tilstrekkelig grad. På dette grunnlag skal Kommisjonen om nødvendig vedta nye sentrale ytelsesindikatorer ved revisjon av dette vedlegg.

2. MILJØINDIKATOR

2.1 For den første referanseperioden gjelder følgende:

Den første sentrale ytelsesindikatoren for miljø er gjennomsnittlig horisontal flygeeffektivitet underveis, definert som følger:

- Indikatoren for gjennomsnittlig horisontal flygeeffektivitet underveis er forskjellen mellom lengden på underveisdelen av den faktiske ruten og den optimale ruten, som vanligvis er storsirkelen.
- Med «underveis» menes avstanden som tilbakelegges utenfor en sirkel på 40 nautiske mil rundt lufthavnen.
- Flygingene som tas i betraktning for denne indikatoren, er
 - a) alle kommersielle flyginger utført i samsvar med instrumentflygereglene (IFR) i europeisk luftrom,
 - b) ved flyging med avgang eller ankomst utenfor europeisk luftrom tas bare den delen som er innenfor europeisk luftrom, i betraktning.
- Rundflyginger og flyginger med en storsirkeldistanse på under 80 nautiske mil mellom terminalområdene holdes utenfor.

Den andre sentrale ytelsesindikatoren for miljø skal være effektiv bruk av sivile/militære luftromsstrukturer, dvs. ruter underlagt særlige vilkår. I den første referanseperioden skal denne indikatoren overvåkes av Kommisjonen. Fastsettelse av mål skal innledes fra og med den andre referanseperioden.

2.2. Fra og med den andre referanseperioden skal en tredje sentral ytelsesindikator for miljø utarbeides for å håndtere spesifikke miljøspørsmål knyttet til flysikringstjenester i lufthavner.

3. KAPASITETSINDIKATOR

3.1. For den første referanseperioden:

Den sentrale ytelsesindikatoren for kapasitet skal være antall minutter ATFM-forsinkelse underveis per flyging, definert som følger:

- a) En ATFM-forsinkelse underveis er forsinkelsen beregnet av den sentrale ATFM-enheten som definert i kommisjonsforordning (EF) nr. 255/2010 av 25. mars 2010 om fastsettelse av felles regler for trafikkflytstyring⁽¹⁾ og uttrykt som forskjellen mellom starttiden luftfartøyoperatøren har anmodet om i den siste reiseplanen, og beregnet starttid tildelt av den sentrale ATFM-enheten.

⁽¹⁾ EUT L 80 av 26.3.2010, s. 10.

- b) Indikatoren omfatter alle IFR-flyginger i europeisk luftrom og omfatter årsaker til ATFM-forsinkelser.
- c) Indikatoren beregnes for hele kalenderåret.

For å forberede utviklingen av en annen sentral ytelsesindikator for kapasitet skal Kommisjonen fra og med den første referanseperioden samle inn, konsolidere og overvåke

- a) det totale antall ATFM-forsinkelser som kan tilskrives flysikringstjenester for terminal- og lufthavnområdet,
- b) tilleggstid i uttaksefasen,
- c) for lufthavner med mer enn 100 000 kommersielle bevegelser per år, tilleggstiden for ASMA (Arrival Sequencing and Metering Area).

3.2. Fra og med den andre referanseperioden skal en annen sentral ytelsesindikator for kapasitet utarbeides på grunnlag av overvåkingen beskrevet i nr. 3.1 for å løse kapasitetsspørsmål knyttet spesifikt til flysikringstjenestene i lufthavnene.

4. INDIKATOR FOR KOSTNADSEFFEKTIVITET

4.1. For den første referanseperioden gjelder følgende:

Den sentrale ytelsesindikatoren for kostnadseffektivitet er gjennomsnittlig fastsatt enhetssats for flysikringstjenester i underveisfasen, definert som følger:

- a) Indikatoren er resultatet av forholdet mellom faste kostnader og den trafikk, uttrykt i tjenesteenheter, som forventes i perioden på EU-plan, i henhold til Kommisjonens forutsetninger for fastsettelse av felles mål for EU i henhold til artikkel 9 nr. 4.
- b) Indikatoren uttrykkes i euro og i faste priser.
- c) Indikatoren fastsettes for hvert år i referanseperioden.

I den første referanseperioden skal kostnadene og enhetssatsene for terminalflysikringstjenester samles inn, konsolideres og overvåkes av Kommisjonen i samsvar med forordning (EF) nr. 1794/2006.

4.2. Fra og med den andre referanseperioden er den andre sentrale ytelsesindikatoren for kostnadseffektivitet gjennomsnittlig fastsatt enhetssats for terminalflysikringstjenester.

Avsnitt 2: Fastsettelse av nasjonale mål eller mål for funksjonelle luftromsblokker:

1. SENTRALE YTELSESINDIKATORER FOR SIKKERHET

- a) Den første sentrale ytelsesindikatoren for sikkerhet på nasjonalt plan eller for en funksjonell luftromsblokk er sikkerhetsstyringens effektivitet målt etter en metode basert på «ATM Safety Maturity Survey Framework». Denne indikatoren skal utarbeides i fellesskap av Kommisjonen, medlemsstatene, EASA og Eurocontrol og vedtas av Kommisjonen før den første referanseperioden. I den første referanseperioden skal de nasjonale tilsynsmyndighetene overvåke og offentliggjøre denne sentrale ytelsesindikatoren, og medlemsstatene kan fastsette tilsvarende mål.
- b) Den andre sentrale ytelsesindikatoren for sikkerhet på nasjonalt plan og for funksjonelle luftromsblokker er anvendelsen av risikoanalyseverktøyets alvorlighetsklassifisering for å muliggjøre harmonisert rapportering av alvorlighetsvurderinger av manglende overholdelse av minsteavstanden, inntrenging på rullebanen og ATM-spesifikke tekniske hendelser i alle flygekontrollsentraler og lufthavner med over 150 000 kommersielle flybevegelser per år innenfor virkeområdet for denne forordning (ja-/nei-verdi). Alvorlighetsklassifiseringen skal utarbeides i fellesskap av Kommisjonen, medlemsstatene, EASA og Eurocontrol og vedtas av Kommisjonen før den første referanseperioden. I den første referanseperioden skal de nasjonale tilsynsmyndighetene overvåke og offentliggjøre disse sentrale ytelsesindikatorne, og medlemsstatene kan fastsette tilsvarende mål.
- c) Den tredje sentrale ytelsesindikatoren for sikkerhet på nasjonalt plan eller for funksjonelle luftromsblokker er rapportering av rettferdighetskultur. Dette tiltaket skal utarbeides i fellesskap av Kommisjonen, medlemsstatene, EASA og Eurocontrol og vedtas av Kommisjonen før den første referanseperioden. I den første referanseperioden skal de nasjonale tilsynsmyndighetene overvåke og offentliggjøre dette tiltaket, og medlemsstatene kan fastsette tilsvarende mål.

2. MILJØINDIKATOR

- 2.1. I den første referanseperioden er det ingen obligatorisk sentral ytelsesindikator for miljø på nasjonalt plan eller for funksjonelle luftromsblokker.

Medlemsstatene skal også, uten at det berører lokale miljøbestemmelser, samarbeide med Kommisjonen om å opprette en sentral ytelsesindikator for miljø for å løse miljøspørsmålene knyttet spesifikt til flysikringstjenester i lufthavnene fra og med den andre referanseperioden.

- 2.2. I den andre referanseperioden er den sentrale ytelsesindikatoren for miljø på nasjonalt plan eller for funksjonelle luftromsblokker utvikling av en forbedringsprosess på nasjonalt plan eller for funksjonelle luftromsblokker om utforming av ruter før referanseperiodens utgang, herunder effektiv bruk av sivile/militære luftromsstrukturer (f.eks. ruter underlagt særlige vilkår).

3. KAPASITETSINDIKATOR

- 3.1. For den første referanseperioden:

Den sentrale ytelsesindikatoren for kapasitet på nasjonalt plan eller for funksjonelle luftromsblokker er antall minutter ATFM-forsinkelse underveis per flyging. Den defineres som følger:

- a) Indikatoren defineres som i nr. 3.1 i avsnitt 1.
- b) Indikatoren fastsettes for hvert år i referanseperioden.

For å forberede utarbeidingen av en annen ytelsesindikator for kapasitet på nasjonalt plan eller for funksjonelle luftromsblokker skal medlemsstatene fra og med den første referanseperioden rapportere følgende:

- a) det totale antall ATFM-forsinkelser som kan tilskrives flysikringstjenester for terminal- og lufthavnområdet,
- b) tilleggstid i uttaksefasen,
- c) for lufthavner med mer enn 100 000 kommersielle bevegelser per år, tilleggstiden for ASMA (Arrival Sequencing and Metering Area).

- 3.2. Fra og med den andre referanseperioden innføres en annen sentral ytelsesindikator for kapasitet på nasjonalt plan eller for funksjonelle luftromsblokker for å løse spesifikke terminal- og lufthavnrelaterte kapasitetsspørsmål.

4. INDIKATOR FOR KOSTNADSEFFEKTIVITET

- 4.1. I den første referanseperioden er den sentrale ytelsesindikatoren for kostnadseffektivitet den fastsatte enhetssatsen på nasjonalt plan eller for en funksjonell luftromsblokk for flysikringstjenester i underveisfasen, definert som følger:

- a) Indikatoren er resultatet av forholdet mellom faste kostnader og forventet trafikk i ytelsesplanene i henhold til artikkel 10 nr. 3 bokstav a) og b).
- b) Indikatoren uttrykkes i nasjonal valuta og i faste priser.
- c) Indikatoren fastsettes for hvert år i referanseperioden.

I tillegg skal medlemsstatene rapportere kostnader og enhetssatser for terminalflysikringstjenestene i henhold til forordning (EF) nr. 1794/2006 og begrunne ethvert avvik fra prognosene overfor Kommisjonen.

- 4.2. Fra og med den andre referanseperioden innføres en annen sentral ytelsesindikator for kostnadseffektivitet på nasjonalt plan eller for funksjonelle luftromsblokker, nemlig den eller de fastsatte enhetssatsene for terminalflysikringstjenester på nasjonalt plan eller for en funksjonell luftromsblokk.

VEDLEGG II

MAL FOR YTELSESPLANER

Ytelsesplanene på nasjonalt plan eller for funksjonelle luftromsblokker skal bygge på følgende struktur:

1. INNLEDNING

- 1.1. Beskrivelse av situasjonen (planens virkeområde, berørte enheter, nasjonalt plan eller en plan for en funksjonell luftromsblokk osv.).
- 1.2. Beskrivelse av det makroøkonomiske scenarioet for referanseperioden, herunder generelle forutsetninger (trafikkprognoser osv.).
- 1.3. Beskrivelse av resultatet av samrådet med berørte parter med henblikk på utarbeidelse av ytelsesplanen (deltakernes viktigste spørsmål og om mulig inngåtte kompromisser).

2. YTELSESMÅL PÅ NASJONALT PLAN OG/ELLER FOR FUNKSJONELLE LUFTRROMSBLOKKER

- 2.1. Ytelsesmål for hvert sentrale ytelsesområde, fastsatt med henvisning til hver sentrale ytelsesindikator, for hele referanseperioden, med årlige verdier til bruk ved overvåking og til premieringstiltak.

a) **Sikkerhet**

- Sikkerhetsstyringens effektivitet: nasjonale mål eller mål for funksjonelle luftromsblokker som definert i henhold til vedlegg I avsnitt 2 nr. 1 bokstav a) for hvert år i referanseperioden (valgfritt i den første referanseperioden).
- Anvendelse av risikoanalyseverktøyets alvorlighetsklassifisering: nasjonale mål eller mål for funksjonelle luftromsblokker som definert i henhold til vedlegg I avsnitt 2 nr. 1 bokstav b) for hvert år i referanseperioden (ja/nei-verdier).
- Rettferdighetskultur nasjonale mål eller mål for funksjonelle luftromsblokker som definert i henhold til vedlegg I avsnitt 2 nr. 1 bokstav c) for hvert år i referanseperioden (valgfritt i den første referanseperioden).

b) **Kapasitet**

- Antall minutter ATFM-forsinkelser underveis per flyging.

c) **Miljø**

- Beskrivelse av forbedringsprosessen for utforming av ruter på nasjonalt plan eller for funksjonelle luftromsblokker (valgfritt i den første referanseperioden).

d) **Kostnadseffektivitet**

- Faste kostnader for underveis- og terminalflysikringstjenester fastsatt i samsvar med bestemmelsene i artikkel 15 nr. 2 bokstav a) og b) i forordning (EF) nr. 550/2004 og i henhold til bestemmelsene i forordning (EF) nr. 1794/2006 for hvert år i referanseperioden.
- Prognose for tjenesteeenheter i underveisfasen for hvert år i referanseperioden.
- Enhetssatser for referanseperioden fastsatt på dette grunnlag.
- Beskrivelse av og begrunnelse for egenkapitalavkastningen for yterne av flysikringstjenester, i forhold til den faktiske risikoen.
- Beskrivelse av investeringene som er nødvendige for å nå ytelsesmålene, med redegjørelse for målenes relevans i forhold til den europeiske ATM-hovedplanen og målenes sammenheng med de viktigste områdene og retningslinjene for utvikling og endring fastsatt i hovedplanen.

- 2.2. Beskrivelse av og forklaring på hvordan ytelsesmålene er i samsvar med de felles ytelsesmålene for EU.

- 2.3. Beskrivelse av og forklaring på overføringer fra årene før referanseperioden.

- 2.4. Beskrivelse av parametrene som medlemsstatene bruker for å fastsette risikodeling og premieringstiltak.

3. BIDRAG FRA DEN ENKELTE ANSVARLIGE ENHET

- 3.1. Individuelle ytelsesmål for den enkelte ansvarlige enhet.
- 3.2. Beskrivelse av premieringsordninger som skal gjelde hver enkelt enhet, som oppmuntring til å oppfylle målene i referanseperioden.

4. PLANENS MILITÆRE DIMENSJON

Beskrivelse av planens sivil-militære dimensjon med angivelse av hvordan prinsippet om fleksibel bruk av luftrommet anvendes for å øke kapasiteten, samtidig som det tas behørig hensyn til effektiviteten av militære oppdrag og eventuelt til relevante ytelsesindikatorer og mål i samsvar med ytelsesplanens indikatorer og mål.

5. ANALYSE AV FØLSOMHET OG SAMMENLIGNING MED FOREGÅENDE YTELSESPLAN

- 5.1. Følsomhet overfor eksterne forutsetninger.
- 5.2. Sammenligning med foregående ytelsesplan (gjelder ikke for den første referanseperioden).

6. GJENNOMFØRING AV YTELSESPLANEN

Beskrivelse av de tiltak som er iverksatt av de nasjonale tilsynsmyndighetene for å nå ytelsesmålene, herunder:

- overvåkingsordninger for å sikre at flysikringstjenestenes sikkerhetsprogrammer og forretningsplaner gjennomføres,
- tiltak for å overvåke og rapportere om gjennomføringen av ytelsesplanene, herunder hvordan situasjonen skal håndteres dersom målene ikke oppfylles i referanseperioden.

—————

VEDLEGG III

PRINSIPPER FOR VURDERING AV SAMSVAR MELLOM FELLES YTELSESMÅL FOR DEN EUROPEISKE UNION OG YTELSESMÅL PÅ NASJONALT PLAN ELLER FOR FUNKSJONELLE LUFTROMSBLOKKER

Kommisjonen anvender følgende vurderingskriterier:

1. Generelle kriterier

- a) Oppfyllelse av kravene til utarbeiding og vedtakelse av ytelsesplanen, særlig vurdering av begrunnelsene i ytelsesplanen.
- b) Faktabasert analyse som tar høyde for den generelle situasjonen i hver enkelt stat.
- c) Det innbyrdes forholdet mellom alle ytelsesmål.
- d) Ytellesstandardene ved referanseperiodens begynnelse og mulighetene for ytterligere forbedringer.

2. Sikkerhet

- a) Sikkerhetsstyringens effektivitet: Den ekstra marginen for både ytere av flysikringstjenester og nasjonale tilsynsmyndigheter som brukes i ytelsesplanen og vurderes av Kommisjonen, skal være lik eller høyere enn verdiene av den tilsvarende felles indikatoren for EU ved referanseperiodens utløp (valgfritt i den første referanseperioden).
- b) Anvendelse av risikoanalyseverktøyets alvorlighetsklassifisering: Samsvar mellom lokale sentrale ytelsesindikatorer som definert i vedlegg I avsnitt 2 nr. 1 bokstav b) og den felles indikatoren for EU for hvert år i referanseperioden.
- c) Rettferdighetskultur: Nivået for ytelsesmålet på nasjonalt plan eller for funksjonelle luftromsblokker ved referanseperiodens utløp ved bruk av den sentrale ytelsesindikatoren definert i vedlegg I avsnitt 2 nr. 1 bokstav c) skal være lik eller høyere enn det felles målet for EU definert i henhold til vedlegg I avsnitt 1 nr. 1 bokstav c) (valgfritt i første referanseperiode).

3. Miljø

Utforming av ruter: Får ikke anvendelse i den første referanseperioden. Vurdering av prosessen for utforming av ruter i ytelsesplanen i den andre referanseperioden.

4. Kapasitet

Forsinkelsesnivå: Sammenligning av det forventede nivået for ATFM-forsinkelse underveis i ytelsesplanene, med en referanseverdi fra Eurocontrols kapasitetsplanleggingsprosess.

5. Kostnadseffektivitet

- a) Enhetssatsenes utvikling: Vurdering av hvorvidt de innsendte fastsatte enhetssatsene forventes å utvikle seg i tråd med det felles målet for kostnadseffektivitet, og hvorvidt de bidrar tilstrekkelig til at dette målet nås i løpet av hele referanseperioden samt for hvert enkelt år.
- b) Nivå for fastsatt enhetssats: Sammenligning av de innsendte lokale enhetssatsene med gjennomsnittlig enhetssats i medlemsstatene eller i funksjonelle luftromsblokker som har lignende driftsmessige og økonomiske forhold som definert av Kommisjonen.
- c) Egenkapitalavkastning: Vurdering av avkastningen på egenkapitalen for yterne av flysikringstjenester i forhold til faktisk risiko.
- d) Forutsetninger for trafikkprognoser: Sammenligning av prognosene for lokale tjenesteenheter i ytelsesplanen med en referanseprognose, for eksempel trafikkprognosene fra Eurocontrols statistikk- og prognosetjeneste (STATFOR).
- e) Økonomiske forutsetninger: Kontroll av at inflasjonsforutsetninger i ytelsesplanen er i tråd med en referanseprognose, for eksempel prognosene fra Det internasjonale valutafond (IMF) eller Eurostat.

VEDLEGG IV

LISTE OVER DATA SOM SKAL INNBERETTES I HENHOLD TIL DENNE FORORDNING

1. FRA NASJONALE MYNDIGHETER:

1.1. Dataspesifikasjoner

Nasjonale myndigheter skal innberette følgende data for ytelsesvurderingen:

- a) opplysningene som kreves for å oppfylle den sentrale ytelsesindikatoren for sikkerhet omhandlet i vedlegg I avsnitt 2 nr. 1 bokstav a),
- b) det nasjonale flysikkerhetsprogram i henhold til ICAO-standard 2.27.1 vedlegg 11, endring 47-B av 20. juli 2009.

Dessuten skal nasjonale myndigheter sikre at følgende data er tilgjengelige i forbindelse med ytelsesvurderingen:

- c) data som brukes og beregnes av den sentrale ATFM-enheten i samsvar med definisjonen i forordning (EF) nr. 255/2010 om ATFM, herunder reiseplaner for allmenn lufttrafikk etter IFR-reglene, faktiske flygeruter, overvåkingsdata, ATM-forsinkelser underveis og i lufthavner, unntak fra ATFM-tiltak, overholdelse av ATM-tidsluker, hyppigheten for bruk av ruter underlagt særlige vilkår,
- d) ATM-relaterte sikkerhetshendelser i henhold til definisjonen i Eurocontrols regelverksbaserte sikkerhetskrav – ESARR 2, versjon 3.0 – med tittelen «Reporting and Assessment of Safety Occurrences in ATM»,
- e) sikkerhetsrapporter fra de nasjonale tilsynsmyndighetene som omhandlet i artikkel 6, 7 og 14 i kommisjonsforordning (EF) nr. 1315/2007⁽¹⁾ samt rapporter fra de samme myndighetene om avhjelp av identifiserte sikkerhetsmangler som er gjenstand for planer om korrigerende tiltak,
- f) opplysninger om sikkerhetsanbefalinger og korrigerende tiltak som treffes på bakgrunn av analyser/undersøkelser av ATM-relaterte hendelser i henhold til rådsdirektiv 94/56/EF⁽²⁾ om undersøkelse av ulykker og direktiv 2003/42/EF om rapportering av hendelser innen sivil luftfart,
- g) opplysninger om hvilke elementer som brukes for å fremme anvendelsen av en rettferdighetskultur,
- h) data som utgjør underlag for oppgavene omhandlet i artikkel 4 nr. 1 bokstav m) og n) i kommisjonsforordning (EF) nr. 2150/2005 av 23. desember 2005 om fastsettelse av felles regler for fleksibel bruk av luftrommet (FUA)⁽³⁾.

1.2. Hyppighet og frister for innberetning

Data omhandlet i nr. 1.1 bokstav a), b), d), e), g) og h) skal innberettes en gang i året.

Data omhandlet i nr. 1.1 bokstav c) og f) skal gjøres tilgjengelig en gang i måneden.

2. FRA YTERE AV FLYSIKRINGSTJENESTER

Dette avsnitt gjelder ytere av flysikringstjenester som tilbyr tjenestene omhandlet i artikkel 1 nr. 2. De nasjonale myndigheter kan i visse tilfeller inkludere ytere av flysikringstjenester som faller under grensene i artikkel 1 nr. 3. De skal underrette Kommisjonen om dette.

2.1. Dataspesifikasjoner

Ytere av flysikringstjenester skal innberette følgende data for ytelsesvurderingen:

- a) data som omhandles i Eurocontrol-spesifikasjonen med tittelen «Eurocontrol Specification for Economic Information Disclosure», versjon 2.6 av 31. desember 2008 med referansen Eurocontrol-SPEC-0117,
- b) årsrapporter og den ytelsesrelaterte delen av forretningsplanen og årsplanen som yteren av flysikringstjenester har utarbeidet i henhold til vedlegg I avsnitt 2.2 og 9 i forordning (EF) nr. 2096/2005,

⁽¹⁾ EUT L 291 av 9.11.2007, s. 16.

⁽²⁾ EFT L 319 av 12.12.1994, s. 14.

⁽³⁾ EUT L 342 av 24.12.2005, s. 20.

- c) opplysningene som kreves for å oppfylle den sentrale ytelsesindikatoren for sikkerhet omhandlet i vedlegg I avsnitt 2 nr. 1 bokstav a),
- d) opplysninger om hvilke elementer som brukes for å fremme anvendelsen av en rettferdighetskultur.

2.2. Hyppighet og frister for innberetning

Data for år (n) omhandlet i artikkel 2 bokstav a) skal innberettes en gang i året før 15. juli i år (n + 1), med unntak av prognosedata, som skal innberettes innen 1. november i år (n + 1). Det første referanseåret (n) er 2010.

Data omhandlet i artikkel 2 bokstav b) og c) skal innberettes en gang i året.

3. FRA LUFTHAVNOPERATØRER

Dette avsnittet gjelder lufthavnoperatører som yter tjenester i Fellesskapets lufthavner med mer enn 150 000 kommersielle flybevegelser i året, og til alle koordinerte og ruteplantilrettelagte lufthavner med over 50 000 kommersielle flybevegelser i året. Medlemsstatene kan i visse tilfeller inkludere lufthavner som faller under denne terskelen. De skal underrette Kommisjonen om dette.

3.1. Definisjoner

I dette vedlegg menes med

- a) «lufthavnskode» beskrivelse av lufthavnen ved ICAOs standardkode på fire bokstaver som definert i ICAO Doc. 7910 (120. utgave – juni 2006),
- b) «koordineringsparametere» koordineringsparametrene definert i forordning (EØF) nr. 95/93,
- c) «lufthavnens oppgitte kapasitet» koordineringsparametrene som angis i skjemaet som beskriver høyeste antall tidsluker per tidsenhet (blokkperiode) som koordinatoren kan tildele. Blokkenes varighet kan variere, og dessuten kan flere blokker av forskjellig varighet legges oppå hverandre for å styre konsentrasjonen av flyginger innenfor en viss tidsperiode. Bruken av verdier for oppgitt kapasitet for hele sesongen betyr at lufthavnens sesongrelaterte infrastrukturkapasitet fastsettes på et tidlig stadium,
- d) «luftfartøyets registreringsnummer» de alfanumeriske tegnene som tilsvarer luftfartøyets aktuelle registreringsnummer,
- e) «luftfartøytype» betegnelse på en luftfartøytype (inntil fire tegn) i henhold ICAOs retningslinjer,
- f) «flygingens identifikasjonsnummer» gruppe av alfanumeriske tegn som brukes til å identifisere en flyging,
- g) «kode for avgangsflyplass» og «kode for bestemmelsesflyplass» kode for lufthavnen angitt med ICAO-betegnelsen på fire bokstaver eller IATA-betegnelsen på tre bokstaver,
- h) «tidsstemplene Out, Off, On, In» følgende data angitt i hele minutter:
 - beregnet avgangstid (utkjøring),
 - faktisk utkjøringstid,
 - faktisk starttid,
 - faktisk landingstid,
 - beregnet ankomsttid (innkjøring),
 - faktisk innkjøringstid,
- i) «beregnet avgangstid (utkjøring)» dato og klokkeslett for en flygings beregnede avgang fra oppstillingsplass,
- j) «faktisk utkjøringstid» faktisk dato og klokkeslett da et luftfartøy har forlatt parkeringsposisjonen (skjøvet bakover eller av egen kraft),
- k) «faktisk starttid» dato og klokkeslett da et luftfartøy har lettet fra rullebanen (hjulene opp),

- l) «faktisk landingstid» faktisk dato og klokkeslett da luftfartøyet har landet (tatt bakken),
- m) «beregnet ankomsttid (innkjøring)» dato og klokkeslett for en flygings beregnede ankomst på oppstillingsplass,
- n) «faktisk innkjøringstid» faktisk dato og klokkeslett da parkeringsbremsene er blitt aktivert på oppstillingsplass ved ankomst,
- o) «flygereglene» reglene som brukes under flyging. «IFR» for flyginger i henhold til instrumentflygereglene som definert i vedlegg 2 i Chicago-konvensjonen eller «VFR» for flyginger i henhold til visuelflygereglene som definert i samme vedlegg. Militær operasjonell lufttrafikk (OAT) for statlige luftfartøyer som ikke følger reglene i henhold til vedlegg 2 til Chicago-konvensjonen,
- p) «type flyging» den typen flyging («type of flight») som er definert i tillegg 2 til ICAO Doc 4444 (15. utgave – juni 2007),
- q) «tidsluke for ankomst i lufthavn» og «tidsluke for avgang fra lufthavn» tidsluke som er tildelt en flyging ved ankomst eller avgang i henhold til forordning (EØF) nr. 95/93,
- r) «betegnelse på landingsbane» og «betegnelse på startbane» ICAO-betegnelse på rullebanen som brukes til landing eller start (f.eks. 10L),
- s) «oppstillingsplass ved ankomst» betegnelsen på den første parkeringsposisjonen der luftfartøyet parkeres ved ankomst,
- t) «oppstillingsplass ved avgang» betegnelsen på den siste parkeringsposisjonen der luftfartøyet var parkert før det forlot lufthavnen,
- u) «forsinkelsesårsaker» standard IATA-forsinkelseskoder i henhold til definisjonen i vedlegg 2 til Digest – Annual 2008 Delays to Air Transport in Europe (ECODA) [(¹)4] og forsinkelsens varighet. Dersom det er flere årsaker til at flygingen er forsinket, skal det framlegges en liste over forsinkelsesårsaker,
- v) «informasjon om avising og forebygging av isdannelse» angivelse av avisingstiltak eller tiltak knyttet til forebygging av isdannelse som har funnet sted, og i så fall hvor (før luftfartøyet forlot oppstillingsplassen ved avgang eller på et fjerntliggende sted etter å ha forlatt oppstillingsplassen, dvs. etter utkjøring),
- w) «innstilling av driftsmessige årsaker» en flyging med beregnet ankomst eller avgang som omfattes av følgende vilkår:
 - Flygingen fikk tildelt en tidsluke i lufthavnen, og
 - flygingen ble bekreftet av luftfartsselskapet dagen før gjennomføringen av flygingen, og/eller den var oppført på den daglige listen over planlagte flyginger som lufthavnoperatøren utarbeidet dagen før gjennomføringen av flygingen, men
 - faktiske landing eller start fant ikke sted.

3.2. Dataspesifikasjoner

3.2.1. Lufthavnoperatører i koordinerte og ruteplantilrettelagte lufthavner skal innberette følgende data:

- lufthavnkode,
- lufthavnens oppgitte kapasitet,
- alle koordineringsparametere som er relevante for flysikringstjenestene,
- planlagt kvalitetsnivå for tjenesten (forsinkelse, punktlighet osv.) sammen med lufthavnens oppgitte kapasitet, når den er fastsatt,
- detaljert beskrivelse av indikatorene som brukes til å fastsette det planlagte kvalitetsnivået for tjenestene, når det er fastsatt.

3.2.2. Lufthavnoperatører skal innberette løpende driftsmessige data for hvert luftfartøy som lander eller starter:

- luftfartøyets registreringsnummer,
- luftfartøytype,
- flygingens identifikasjonsnummer,

(¹) https://extranet.eurocontrol.int/http://prisme-web.hq.corp.eurocontrol.int/ecoda/coda/public/standard_page/codarep/2008/2008DIGEST.pdf

- kode for avgangs- og bestemmelsesflyplass,
- tidsstemplene Out, Off, On, In,
- flygeregler og type flyging,
- tidsluke for ankomst og avgang i lufthavn, når dette foreligger,
- betegnelse på landings- og startbane,
- oppstillingsplass ved ankomst og avgang,
- forsinkelsesårsaker, når disse foreligger (bare for avgående flyginger),
- informasjon om avising og forebygging av isdannelse, når dette foreligger.

3.2.3. Lufthavnoperatørene skal med henblikk på ytelsesvurderingen innberette følgende driftsmessige data for hver innstilling av driftsmessige årsaker:

- flygingens identifikasjonsnummer,
- luftfartøytype,
- beregnet avgangs- og ankomstlufthavn,
- tidsluker for ankomst og avgang i lufthavn, når disse foreligger,
- årsak til innstilling.

3.2.4. Lufthavnoperatørene kan med henblikk på ytelsesvurderingen innberette

- frivillige rapporter om forringelse eller forstyrrelse av flysikringstjenester i lufthavner,
- frivillige rapporter om sikkerhetshendelser i flysikringstjenesten,
- frivillige rapporter om manglende terminalkapasitet,
- frivillige rapporter om samrådsmøter mellom ytere av flysikringstjenester og statene.

3.3. Hyppighet og frister for innberetning

Data omhandlet i nr. 3.2.1 skal innberettes to ganger i året, i samsvar med tidsplanen fastsatt i artikkel 6 i forordning (EØF) nr. 95/93.

Når dataene omhandlet i 3.2.2 og 3.2.3 innberettes, skal det skje månedlig senest en måned etter flygemånedens utgang.

Rapportene omhandlet i 3.2.4 kan innberettes når som helst.

4. FRA LUFTHAVNKOORDINATORER

4.1. Dataspesifikasjoner

Lufthavnkoordinatorerne skal med henblikk på ytelsesvurderingen innberette følgende data:

Dataene omhandlet i artikkel 4 nr. 8 i forordning (EØS) nr. 95/93.

4.2. Hyppighet og frister for innberetning

Data skal gjøres tilgjengelig to ganger i året, i samsvar med tidsplanen fastsatt i artikkel 6 i forordning (EØF) nr. 95/93.

5. FRA LUFTFARTSSELSKAPER

Dette avsnittet gjelder luftfartsselskaper som driver virksomhet i det europeiske luftrom med mer enn 35 000 flyginger per år beregnet som et gjennomsnitt for de tre foregående årene.

5.1. Definisjoner

5.1.1. For dette vedlegg gjelder de samme definisjoner som i vedlegg IV nr. 3.1. Dessuten menes med:

- a) «drivstoffforbrenning» den faktiske mengden drivstoff som er forbrent under flygingen (gate-to-gate),
- b) «faktisk rampevekt» luftfartøyets faktiske vekt i tonn før motorstart.

5.2. Dataspesifikasjoner

5.2.1. Luftfartsselskapene skal med henblikk på ytelsesvurderingen innberette følgende data for hver flyging de foretar innenfor denne forordnings geografiske virkeområde:

- luftfartøyets registreringsnummer,
- flygingens identifikasjonsnummer,
- flygeregler og type flyging,
- kode for avgangs- og ankomstlufthavn,
- betegnelse på landings- og startbane, når dette foreligger,
- oppstillingsplass ved ankomst og avgang, når dette foreligger,
- tidsstemplene Out, Off, On, In, både beregnede og faktiske,
- forsinkelsesårsaker,
- informasjon om avising og forebygging av isdannelse, når dette foreligger.

5.2.2. Luftfartsselskapene skal med henblikk på ytelsesvurderingen innberette dataene omhandlet i vedlegg IV nr. 3.2.3 for hver innstilling av driftsmessige årsaker innenfor denne forordnings geografiske virkeområde.

5.2.3. I tillegg til dataene som innberettes i henhold til kravene i del B i vedlegg IV til europaparlaments- og rådsdirektiv 2003/87/EF av 13. oktober 2003 om opprettelse av en ordning for handel med utslippskvoter for klimagasser i Fellesskapet og om endring av rådsdirektiv 96/61/EF⁽¹⁾, kan luftfartsselskapene innberette følgende data til Kommissjonen for hver flyging de foretar innenfor denne forordnings geografiske virkeområde:

- drivstoffforbrenning,
- faktisk rampevekt.

5.2.4. Luftfartsselskapene kan med henblikk på ytelsesvurderingen innberette følgende:

- frivillige rapporter om tilgangen til luftrom,
- frivillige rapporter om forringelse eller forstyrrelse av flysikringstjenester i lufthavner,
- frivillige rapporter om sikkerhetshendelser i flysikringstjenesten,
- frivillige rapporter om manglende underveiskapasitet, begrensning av flygehøyde eller omruting,
- frivillige rapporter om samrådsmøter mellom ytere av flysikringstjenester og statene.

5.3. Innberetningshyppighet

Dataene omhandlet i vedlegg IV nr. 5.2.1, 5.2.2 og 5.2.3 skal innberettes en gang i måneden.

Rapportene omhandlet i nr. 5.2.4 kan innberettes når som helst.

⁽¹⁾ EUT L 275 av 25.10.2003, s. 32.